

# Isa. 51:9-18

			עוֹרִי wake up!	9 עוֹרִי wake up!
	יְהוָה Yahweh	זְרוּעַ arm of	עֹז strength	לְבָשִׁי- put on
עוֹלָמִים antiquity	דְּרוֹת generations of	קִדְמָה before	כִּימֵי like days of	עוֹרִי wake up!
רַהַב Rahab [monster]	הַמַּחְצֵבֶת the One cutting in pieces	הִיא He	אַתָּה- You	הֲלוֹא are not?
		תַּנִּין sea monster		מַחֲלֵלֶת One piercing
יָם sea	הַמַּחְרֶבֶת One drying up	הִיא He	אַתָּה- You	10 הֲלוֹא are not?
		רַבָּה great/abundant	תְּהוֹם the deep	מֵי waters of
דֶּרֶךְ way/road	יָם sea	מַעְמְקֵי- depths of	הַשֹּׁמֵה the One setting up	
		גְּאוּלִּים ones being redeemed		לְעֵבֵר to go on/across

יִשׁוּבוּן יְהוָה וּפְדוּנֵי 11  
they will return Yahweh and ones being ransomed

בְּרִנָּה צִיּוֹן וּבָאוּ  
with shout of rejoicing Zion and they will enter

רֵאשֵׁם עַל- עוֹלָם וְשִׂמְחַת  
their heads upon everlasting and joy

יִשְׂיִגּוּן וְשִׂמְחָה שְׂשׂוֹן  
they will reach and gladness rejoicing

וְאִנְחָה יִגּוֹן נִסּוּ  
and groaning sorrow they will flee

מִנְחֵמְכֶם הוּא אֲנִכִי אֲנִכִי 12  
One comforting you He I [am] I

יָמוּת מֵאֲנוּשׁ וְהִירָאִי אַתָּה מִי-  
he dies from man and you are afraid you who?

יִנְתֵּן חֲצִיר אָדָם וּמִבֶּן-  
he is sacrificed the grass man and son of

עֹשֶׂךָ יְהוָה וְתִשְׁכַּח 13  
the One making you Yahweh and you forgot

אֲרֶץ וְיִסַּד שָׁמַיִם נוֹטָה  
earth and One establishing heavens One stretching out

הַיּוֹם כָּל- תָּמִיד וְתַפְחָד  
the day all of continuously and you tremble/fear

הַמְצִיק חַמַּת מִפְּנֵי  
the one oppressing/tormenting wrath of from before

לְהַשְׁחִית כּוֹנֵן כַּאֲשֶׁר  
to destroy one taking aim just like

הַמְצִיק חַמַּת וְאֵיָהּ  
the one oppressing/tormenting wrath of and where?

לְהַפְתִּיחַ  
to be freed

צִעָה  
one fettered/chained

14 מְהֵרָה  
he will hasten

לְשַׁחַת  
to the pit

יָמוּת  
he will die

וְלֹא-  
and not

לְחֻמוֹ  
his food

יִחְסַר  
he will lack

וְלֹא  
and not

אֱלֹהֶיךָ  
your God

יְהוָה  
Yahweh

15 וְאֲנִי  
and I [am]

הַיָּם  
the sea

רָגַע  
One stirring up

גְּלִיוֹ  
its waves

וַיִּהְיוּ  
and it will roar

שְׁמוֹ  
His Name

צְבָאוֹת  
of hosts/armies

יְהוָה  
Yahweh

בְּפִיךָ  
in your mouth

דְּבָרַי  
my words

16 וְאָשִׁים  
I have placed

כַּסִּיתִיךָ  
I covered you

יָדִי  
my hand

וּבְצֵל  
and in shadow of

שָׁמַיִם  
heavens

לְנַטְעַ  
to plant

אֲרֶץ  
earth

וְלִיסֹד  
and to establish

לְצִיּוֹן  
to Zion

וְלֵאמֹר  
and to say

אַתָּה  
you [are]

עַמִּי-  
my people